

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St., / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Informatics Professional Services - EL  
Division/Services professionnels en informatique -  
division EL  
4C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> PROFESSIONAL SERVICES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN869-120601/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20120601	<b>Date</b> 2012-09-06
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$EL-615-24680	
<b>File No. - N° de dossier</b> 615el.EN869-120601	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-09-13</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Ghaddab, Nabil	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 615el
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5419 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5925
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification de la demande de soumissions vise à répondre aux questions reçues des soumissionnaires et à modifier la demande de soumissions.

## **A. QUESTIONS ET RÉPONSES CORRESPONDANTES :**

### **QUESTION 1**

Objet : pièce jointe 3.2, Critère d'évaluation O1 point 2)

O1 Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a remporté jusqu'à cinq marchés pour la fourniture de services informatiques pour TOUTES les catégories de personnel indiquées dans le tableau ci-dessous pour le minimum requis de jours facturables par catégorie.

Pour répondre à ce critère obligatoire :

- 1) les services doivent être destinés à des systèmes reposant sur le modèle client-serveur;
- 2) les services doivent avoir été fournis sur une période de 24 mois dans un délai de cinq ans précédant la date de clôture de la présente demande de soumissions;
- 3) les travaux effectués par la catégorie de personnel doivent comprendre au moins la moitié des tâches connexes énumérées à l'annexe A de la présente demande de soumissions pour cette catégorie de personnel.

Question

Le Canada pourrait-il préciser ce qui suit :

**1.1.** Est-ce que chaque contrat que le soumissionnaire utilise pour démontrer cette exigence doit avoir une durée totale d'au moins 24 mois?

**1.2.** Est-ce que chaque contrat que le soumissionnaire utilise pour démontrer cette exigence doit avoir une durée totale active d'au moins 24 mois au cours des cinq dernières années? (Par exemple : Un soumissionnaires peut-il utiliser un contrat de trois ans d'une durée active de 18 mois pendant les cinq dernières années?)

### **RÉPONSE 1**

**1.1.** Non, il n'y a aucune durée minimale en ce qui concerne les contrats utilisés pour appuyer ce critère.

**1.2.** Oui, pourvu que l'exigence obligatoire est satisfaite au cours de la période de 18 mois, conformément à l'exemple ci-dessus.

## **QUESTION 2**

Objet : Appendice C de l'annexe A; point QM-2

« La ressource proposée doit avoir au moins cinq (5) ans d'expérience pour le type de catégorie particulier. Elle doit se spécialiser en architecture client-serveur avec PowerBuilder de Sybase (à l'aide de bases de données d'Oracle ou de Sybase) ou d'une suite d'outils d'exploitation de données. Si on demande de l'expérience dans une catégorie particulière, celle-ci sera évaluée par rapport aux responsabilités énumérées à l'annexe A pour ce type de catégorie. Pour que la référence de projet de la ressource, appendice D à l'annexe A, soit acceptée, l'entrepreneur doit démontrer que la ressource proposée a assumé au moins la moitié des responsabilités énumérées à l'annexe A pour le type de catégorie particulier.

L'entrepreneur doit remplir et fournir l'appendice D à l'annexe A. »

### **Question 1**

L'exigence de cinq années d'expérience spécialisée « en architecture client-serveur, avec PowerBuilder de Sybase (à l'aide de bases de données d'Oracle ou de Sybase) ou d'une suite d'outils d'exploitation de données » ne s'applique pas directement à l'énoncé des travaux pour toutes les catégories de personnel (c.-à-d. administrateur de projet, chef de projet, gestionnaire de projet, conseiller en RPO, etc.).

Par exemple, les tâches et les responsabilités principales d'un administrateur de projet dans un projet de développement faisant appel à des technologies comme PowerBuilder/Oracle avec Cognos BI, ne seraient pas tellement différentes de celles d'un administrateur de projet dans un projet de développement réalisé dans un environnement Microsoft avec un serveur .Net/SQL et SSAS/SSRS.

Le Canada pourrait-il préciser si le critère QM-2 sera une exigence obligatoire pour les AT applicable à toutes les catégories de personnel?

## **RÉPONSE 2**

Le Canada a examiné la question et la demande de soumissions a été modifiée en conséquence. Voir la modification 001 de la demande de soumissions ci-après.

## **QUESTION 3**

En ce qui concerne la période de 24 mois (dans les cinq dernières années) qui prouve l'expérience de l'entreprise à l'égard des points O1 et C1, la réponse du Canada au sujet de la question 3.1 de la modification 004, se lit comme suit : « toute période de 24 mois (dans un délai de cinq ans) est acceptable ». Puisque les points O1 et C1 servent à évaluer les soumissionnaires

en ce qui a trait à leur capacité de démontrer une aptitude éprouvée de prendre en charge un besoin d'importance et de portée semblables à ce qui est décrit dans la présente demande de soumissions, veuillez confirmer que cette réponse renvoie à l'utilisation de la même période de 24 mois au cours des cinq dernières années pour tous les contrats cités et que la réponse à la question 3.1 indique aux soumissionnaires qu'ils doivent choisir une période de 24 mois au cours des cinq dernières années pour démontrer le mieux possible leur capacité à satisfaire au besoin décrit dans la présente demande.

### RÉPONSE 3

De multiples périodes de 24 mois (au cours des cinq dernières années) peuvent être données pour appuyer les contrats. Les soumissionnaires doivent aussi se reporter à la réponse 3.1 de la modification 004.

### QUESTION 4

**4.1.** Veuillez confirmer que la définition d'un système reposant sur une architecture client-serveur comprend des applications où le client est un navigateur Web.

**4.2.** Compte tenu du fait que les applications développées au cours des cinq dernières années sont presque exclusivement des applications clients légers à n-niveaux, très peu de soumissionnaires potentiels auront une expérience avec des architectures clients-serveurs au cours des cinq dernières années. Nous vous demandons respectueusement de modifier O1 de la façon suivante : remplacer « dans un délai de 5 ans précédant la date de clôture de la présente demande de soumissions » par « dans un délai de 10 ans précédant la date de clôture de la présente demande de soumissions ».

### RÉPONSE 4

**4.1.** Le Canada ne confirme pas la définition proposées par le soumissionnaire. Les applications clients-serveurs auxquelles fait référence la présente demande de soumissions sont des **applications de bureau clients « lourds »** ; et non des applications clients « légers » ou des applications sur Internet.

**4.2.** Le Canada a examiné la question et la demande de soumissions a été modifiée en conséquence. Voir la modification 002 de la demande de soumissions ci-dessous.

### QUESTION 5

Au critère O1 du tableau des critères obligatoires de la modification 003, le point 2) stipule que :

Les services doivent avoir été fournis sur une période de 24 mois dans un délai de cinq ans précédant la date de clôture de la présente demande de soumissions;

Pouvez-vous préciser si la référence à la période de 24 mois signifie un minimum de 24 mois ou un maximum de 24 mois?

## **RÉPONSE 5**

Un maximum de 24 mois.

## **QUESTION 6**

**6.1.** Le Canada pourrait-il confirmer notre compréhension que la modification 004 de la demande de soumissions (reçue le 22 août 2012), réponse 2 de la modification 001 :

« 1. paragr. 3.1 - Instructions pour la préparation des soumissions

SUPPRIMER : paragr. 3.1 (a) (iii) Article III : Certifications (1 copie papier);

SUPPRIMER : paragr. 3.4 Article III : Certifications »

Soit que les soumissionnaires doivent supprimer complètement la section sur les attestations de leur soumission?

**6.2.** Le Canada pourrait-il préciser si les soumissionnaires doivent fournir avec leur proposition les documents suivants :

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat;

(a) Programme des contrats fédéraux – Attestation;

(b) Attestation pour ancien fonctionnaire.

## **RÉPONSE 6**

**6.1.** Le Canada confirme que la section sur les attestations a été complètement supprimée de toutes les soumissions. Conformément à la partie 5 de la demande de soumissions, on demande aux soumissionnaires d'utiliser la pièce jointe 3.1 - Formulaire de présentation des soumissions, pour répondre aux exigences en matière d'attestations du Programme des contrats fédéraux et de l'Attestation pour ancien fonctionnaire.

Conformément à la partie 3 - Instructions pour la préparation des soumissions, la pièce jointe 3.1 - Formulaire de présentation des soumissions fait partie de la soumission technique.

**6.2.** Les soumissionnaires doivent se reporter à la réponse 6.1.

## **QUESTION 7**

Puisque la présente demande de soumissions a été émise en vertu de l'arrangement en matière d'approvisionnement pour les SPICT, veuillez confirmer que TPSGC se réserve le droit en tout temps après la clôture des soumissions de demander le formulaire de Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire d'un soumissionnaire conformément au communiqué du ministre de TPSGC fait le 11 juillet 2012 et intitulé « Harper lutte contre la corruption » [Trad.] qui annonçait que les conditions générales du Guide du CCUA 2020 (2011-05016) seraient remplacées par le document 2020 (2012-07-16) et que les nouvelles conditions s'appliqueraient éventuellement à la totalité des soumissions et des contrats de TPSGC.

## **RÉPONSE 7**

Le consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire n'est pas requis dans le cadre de la présente demande de soumissions. La demande de soumissions a été modifiée en conséquence pour mettre à jour les instructions uniformisées 2003 (2012-07-11). Voir la modification 003 de la demande de soumissions ci-dessous.

## **QUESTION 8**

Nous pensons que la réponse de TPSGC n'est pas raisonnable, qu'elle favorise les entreprises titulaires et qu'elle constitue une limite grave à l'équité et à la transparence du processus de soumission tout en écartant de manière flagrante d'autres entreprises qui pourraient offrir facilement les services demandés au gouvernement. De plus, nous croyons que respecter le point O1 et obtenir une note raisonnable pour C1 relèvent carrément du défi. Nous pouvons nous conformer au nombre de jours facturables requis par catégorie, respecter 50 % des tâches associées jusqu'à cinq contrats, mais nous trouvons que l'exigence relative aux services qui doivent avoir été dispensés «... dans un délai de cinq ans précédant la date de clôture de la présente demande de soumissions » est très restrictive, favorise les entreprises titulaires et limitera considérablement la concurrence et les soumissions que TPSGC pourraient recevoir par ailleurs. Les entreprises titulaires peuvent facilement satisfaire à ce critère puisqu'elles sont déjà titulaires de contrats avec TPSGC pour la prestation du même type de services depuis plusieurs années. Pour garantir la transparence et une concurrence équitable dans le présent processus de soumissions, nous vous demandons respectueusement de modifier le critère exigé en O1 et C1 par un délai de huit ans.

Si TPSGC choisit de ne pas modifier le critère pour permettre que les services aient été fournis au cours des huit dernières années, alors pour assurer la transparence et une concurrence équitable, nous lui demandons respectueusement de modifier le critère comme suit :

- a. Ne pas limiter le nombre de contrats qui peuvent être utilisés pour appuyer tous les critères demandés. Modifier la première phrase ainsi : « Le soumissionnaire doit démontrer qu'on lui a attribué des contrats de fourniture de services informatiques à TOUTES les catégories de

---

personnel indiquées dans le tableau ci-dessous pour le nombre minimal requis de jours facturables par catégorie de personnel », OU

b. Réviser le point 2) qui exige que « les services doivent avoir été fournis sur une période de 24 mois dans un délai de cinq ans précédant la date de clôture de la présente demande de soumissions...» pour l'énoncé suivant : « les services doivent avoir été fournis au cours des cinq ans précédant la date de clôture de la présente demande de soumissions...».

### **RÉPONSE 8**

Le Canada a examiné la question et la demande de soumissions a été modifiée en conséquence. Voir la modification 002 ci-dessous.

### **QUESTION 9**

Pour donner suite à la modification 005, Q et R 1 : Si le Canada ne reçoit des soumissions que d'entreprises titulaires, annulera-t-il la présente demande de soumissions? Dans la négative, comment le Canada va-t-il défendre sa décision?

### **RÉPONSE 9**

Les soumissionnaires doivent se reporter à la réponse 8 de la présente modification de la demande de soumissions.

## **B. MODIFICATIONS DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS :**

### **1. Appendice C de l'annexe A de la modification 002 de la demande de soumissions**

**SUPPRIMER :** L'appendice C de l'annexe A dans sa totalité; et

**INSÉRER :** l'appendice C de l'annexe A, comme suit :

## APPENDICE C DE L'ANNEXE A

### CRITÈRES D'ÉVALUATION DES RESSOURCES ET TABLEAU DE RÉPONSE POUR TOUTES LES CATÉGORIES DE PERSONNEL SAUF POUR LA CATÉGORIE ADMINISTRATEUR DE PROJET

Qualifications minimales de la ressource proposée et modèle de réponse			
Catégorie des ressources : _____ Niveau : <u>  2  </u>			
Nom de l'entrepreneur : _____ Nom de la ressource proposée : _____			
QM- ID	Qualifications minimales	Réponse de l'entrepreneur	
		Expérience démontrée (à remplir par l'entrepreneur )	Insérer le numéro de page
QM-1	<p>La ressource proposée doit avoir l'une des qualifications suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.diplôme universitaire en développement de logiciels informatiques;</li> <li>2.diplôme attestant deux ans d'études collégiales en développement de logiciels informatiques et au moins deux ans d'expérience en développement de logiciels informatiques;</li> <li>3.diplôme universitaire dans n'importe quel domaine et au moins cinq ans d'expérience en développement de logiciels informatiques;</li> <li>4.au moins 15 ans d'expérience en développement de logiciels informatiques.</li> </ol>		
QM-2	<p>La ressource proposée doit avoir au moins cinq ans d'expérience pour le type de catégorie particulier. Elle doit se spécialiser en architecture client-serveur avec PowerBuilder de Sybase (à l'aide de bases de données Oracle ou Sybase) ou d'une suite d'outils d'exploitation de données.</p> <p>Si on demande de l'expérience dans une catégorie particulière, celle-ci sera évaluée par rapport aux responsabilités énumérées à l'annexe A pour ce type de catégorie. Pour que la référence de projet de la ressource, à l'appendice D de l'annexe A, soit acceptée, l'entrepreneur doit démontrer que la ressource proposée a assumé au moins la moitié des responsabilités énumérées à l'annexe A pour le type de catégorie en particulier.</p>		



	L'entrepreneur doit remplir et fournir l'appendice D de l'annexe A.		
--	---	--	--

**CRITÈRES D'ÉVALUATION DES RESSOURCES ET TABLEAU DE RÉPONSE POUR LA CATÉGORIE ADMINISTRATEUR DE PROJET :**

Qualifications minimales de la ressource proposée et modèle de réponse			
Catégorie de ressource : Administrateur de projet : <u>2</u>			
Nom de l'entrepreneur : _____ Nom de la ressource proposée : _____			
QM- ID	Qualifications minimales	Réponse de l'entrepreneur	
		Expérience démontrée (à remplir par l'entrepreneur)	Insérer le n° de page de la réponse
QM-1	<p>La ressource proposée doit avoir l'une des qualifications suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. diplôme universitaire en développement de logiciels informatiques;</li> <li>2. diplôme attestant deux ans d'études collégiales en développement de logiciels informatiques et au moins deux ans d'expérience en développement de logiciels informatiques;</li> <li>3. diplôme universitaire dans n'importe quel domaine et au moins cinq ans d'expérience en développement de logiciels informatiques;</li> <li>4. au moins 15 ans d'expérience en développement de logiciels informatiques.</li> </ol>		
QM-2	<p>La ressource proposée doit avoir au moins cinq ans d'expérience comme administrateur de projet.</p> <p>Si on demande de l'expérience dans une catégorie particulière, celle-ci sera évaluée par rapport aux responsabilités énumérées à l'annexe A pour ce type de catégorie. Pour que la référence de projet de la ressource proposée, à l'appendice D de</p>		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN869-120601/A

Amd. No. - N° de la modif.

006

Buyer ID - Id de l'acheteur

615el

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20120601

File No. - N° du dossier

615elEN869-120601

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

<p>l'annexe A, soit acceptée, l'entrepreneur doit démontrer que la ressource proposée a assumé au moins la moitié des responsabilités énumérées à l'annexe A pour le type de catégorie en particulier.</p> <p>L'entrepreneur doit remplir et fournir l'appendice D de l'annexe A.</p>		
---	--	--

**2. Critère O1 de la pièce jointe 3.2 de la modification 004 de la demande de soumissions**

**SUPPRIMER :** O1; et

**INSÉRER :** O1, comme suit :

N°	Critères obligatoires	Références
01	Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a remporté jusqu'à cinq marchés pour la fourniture de services informatiques pour TOUTES les catégories de personnel présentées ci-dessous pour le minimum de jours facturables requis par catégorie de personnel.	
	Pour satisfaire à ce critère obligatoire :	
	1) les services doivent être destinés à des systèmes reposant sur le modèle client-serveur;	
	2) les services doivent avoir été fournis sur une période de 24 mois dans un délai de huit ans précédant la date de clôture de la présente demande de soumissions;	
	3) les travaux effectués par la catégorie de personnel doivent comprendre au moins la moitié des tâches connexes énumérées à l'annexe A de la présente demande de soumissions pour cette catégorie de ressource.	
	Le soumissionnaire doit remplir et fournir les appendices A et B de la pièce jointe 3.2.	
	Catégorie de personnel	Minimum de jours facturables
	Architecte d'applications et de logiciels	660
	Programmeur / Analyste	1 760
	Analyste de système	2 200
	Testeur	880
	Administrateur de bases de données	660
	Analyste de bases de données / Administrateur en GI	440
	Modélisateur de données/ Modélisateur en GI	220
	Administrateur de système	220
	Architecte technique	220
	Architecte de la technologie	220
	Analyste des activités	220
	Conseiller en réingénierie des processus opérationnels (RPO)	440
	Rédacteur technique	220
Administrateur de projet	220	
Chef de projet	220	
Gestionnaire de projet	220	
Conseiller en assurance de la qualité/analyste	440	

**3. Article 2.1 (c) de la partie 2 - Instructions aux soumissionnaires de la modification 002 de la demande de soumissions**

---

**SUPPRIMER :** L'article 2.1 (c) dans sa totalité et  
**INSÉRER :** l'article 2.1 (c), comme suit :

Le document 2003 (**2010-10-07**) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante, avec le paragr. 5.4 modifié en supprimant soixante (60) jours et en insérant 180 jours. En cas de divergence entre les clauses de 2003 et ce document, les dispositions pertinentes de ce document prévalent.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES**